184
LOONEY TUNES

CEO: Cláudio Bacal
Diretor de Conteúdo: César Gnan
Tradução e adaptação: Jorge Najjar
Executiva Comercial: Talita Barini

Copyright © 2021 WBEI.
LOONEY TUNES and all related characters and elements
© & ™ Warner Bros. Entertainment Inc.
WB SHIELD: © & ™ WBEI. (s21)

PATOLINO & GAGUINHO em
FIO MENTAL
CUIDADO, FILHO!
TRATAR MEU BRAÇO E PERNA CUSTAM UM BRAÇO E UMA PERNA!
AAAI! NÃO TENHO ESCOLHA, FRANGOLINO...
É COMO SE O DEMÔNIO DA TASMÂNIA DANÇASSE FLAMENCO NO MEU MOLAR!
TERCEIRO ANDAR SERVIÇOS MÉDICOS
ODONTOLOGIA
MASSAGEM
ESTÉTICA
CIRURGIA PLÁSTICA
CAIXA
BILL
SAM AGRO-HISTÓRIA ROBERT POPE-DESENHO
SCOTT MCRAE-ACABAMENTO SAL CIPRIANO-TEXTO
DAVE TANGUAY-CORES HARVEY RICHARDS-EDIÇÃO
WALTER CARZON + RUBEN TORREIRO COM TANGUAY CAPA
B-BEM-VINDO, SENHOR PA-PA-PATO. E SÓ SENTAR NESSA CADEIRA E VAMOS TOMAR CONTA DAQUELE DENTE RUIM NUM PIS-, NUM PIS-, IMEDIATAMENTE!
OBRIGADO, DOUTOR! EU ESTOU EM AGONIA! AAA-GOO-NIII-AAAA!
A DOR É HORRÍVEL, DOUTOR. PIOR DO QUE ASSISTIR ACME IDOL.
RELAXE, SENHOR PATO, ENQUANTO PREPARO MEUS INSTRU- INSTRU-BROCAS!
BROCAS??

PRIMEIRO DAMOS UMA INJEÇÃO PARA IMPEDIR A DOR!
INJEÇÃO? AH, NÃO! VOU DAR O FORA DAQUI!
PARECE QUE ESTOU TENDO UMA RECUPERAÇÃO MILAGROSA!
SENHOR PATO, VOLTE! É SÓ UMA INJEÇÃOZINHA!
DADA COM UMA AGULHONA ENORME! AAAAAAAH!
SEU MOLENGA COVARDE!
EU DOU ESTA INJEÇÃO PARA CRIANÇAS O TEMPO TODO!
BOM, ENTÃO DÊ PARA ELES AGORA! U-HUU!
EU PRECISO DE UM SANTUÁRIO – E RÁPIDO!
MASSAGEM SUECA TERAPÊUTICA
A-HA! UMA MASSAGEM RELAXANTE VAI ME DISTRAIR DA DOR DE DENTE!
YA YA! BEM-VINDO, SENHOR. POR FAVOR DEITE-SE SOBRE A MESA, YA?

AAAH. BEM MELHOR. PODE MASSAGEAR À VONTADE, SENHORA!
OH, EU NÃO SOU SUA MASSAGISTA, YA?
INGA FARÁ A SUA MASSAGEM.
INGA? *GULP*
AGORA NÓS RELAXAR VOCÊ BEM, PATINHO, YA?
NNNNGH!
SQUINCH
UUUGH!
SKRINK
POUND
ARGH!
UND AGORA PARA TOQUE FINAL, YA?
SPINDLE
IIIIIIRG!

UUUH... ISSO FOI BEM MAIS QUE UM TOQUE!
ACHEI VOCÊ, SEU PATINHO M-M-MEDROSO!
QUE ISSO, SENHOR PATO? VOCÊ É UM BEBÊ?
ACREDITO QUE SIM! GU-GU-GU! DA-DA-DA!
ESTÉTICA
EBA! OUTRO ESCONDERIJO!
NÃO VAI SER PIOR DO QUE O ÚLTIMO!
CERA QUENTE
POR AQUI, SENHOR. POR FAVOR, DEITE-SE COM O ROSTO PARA BAIXO.
VOU APLICAR A CERA QUENTE E VAMOS NOS LIVRAR DESSAS PENAS FEIAS AÍ ATRÁS.
VOCÊ VAI APLICAR CERA O QUÊ?
YEEEAARRGH!
BURN
SCALD
SIZZLE
AGORA AS FITAS PARA REMOVER.
OOOOH!

E LÁ SE VÃO AS PENAS INDESEJÁVEIS DAS COSTAS!
AAAAAAAAAAAA! ISTO DÓI MAIS DO QUE O DENTE!
QUEM DISSE QUE ESTAS PENAS ERAM INDESEJÁVEIS?
É MINHA IMPRESSÃO OU FICOU FRIO DE REPENTE?
VAMOS, SENHOR PA-PA-PATO. LEVE SUA INJEÇÃO PARA EU TRATAR O SEU DE-DENTE!
SÓ DO-DOI POR UM SE-SEGUNDO!
E ISTO É UM SEGUNDO DEMAIS! AAAAAAAH!
SIM! OUTRO LUGAR PARA ESCAPAR DAQUELE MONSTRO DE DENTISTA.
NA TERCEIRA VEZ SEMPRE DÁ CERTO!
DR. C. JONES
CIRURGIÃO
PLÁSTICO
DEITE-SE POR FAVOR, SENHOR.
E O QUE VOCÊS FAZEM AQUI?
APARAM UNHAS? FAZEM PENTEADO?

VOCÊ ESTÁ AQUI PARA SUA RINOPLASTIA, SENHOR TEODORO.
MAS EU NÃO SOU O SENHOR TEOOOOH...
SSSSSS
OOOOH! TIA ESTER, AS PETÚNIAS FICAM LINDAS NESTA FASE DO ANO...
SSSSSS
MUITO BOM, ENFERMEIRA. O EFEITO ESTÁ QUASE COMPLETO.
SMASH
CRUNCH
GRIND
SHAVE
BEM-VINDO NOVAMENTE, SENHOR TEODORO.
PORTEIRO, LEVE MINHAS MALAS PARA A COBERTURA... AH? O QUÊ?
A OPERAÇÃO FOI UM COMPLETO SUCESSO!
ACHO QUE VAI GOSTAR DO RESULTADO!
DÊ UMA OLHADA!
NOSSA! FICOU FANTÁSTICO! EU TENHO O BICO DE UM ADOLESCENTE!

PODE MORRER DE INVEJA, BRANGELINA!
ALGO TEM QUE SER FEITO SO-SOBRE AQUELE DE-DE-DENTE, SENHOR PATO!
VOCÊ DE NOVO? VOCÊ É O QUÊ? UM CÃO DE CAÇA?!
NÃO, MAS SOU MALHADO POR PARTE DE PAI E LISO POR PA-PARTE DE MÃE.
ESCADAS
MAS EU NÃO QUERO TOMAR INJEÇÃO! AAAAAH!
SÓ DEIXE EU FAZER MEU TRABALHO E VAI TERMINAR TUDO ANTES QUE PERCEBA!
NUNCA, SEU CIENTISTA LOUCO!
NÃO DIGA ISSO! EU SOU UM CIRURGIÃO DENTISTA FORMADO!
AHA! DOCE FUGA!
SÉRIO, SENHOR PATO! ISSO É EMBA- EMBA- HUMILHANTE!
SAÍDA

ATÉ MAIS LERDO!
SPLANG
OH NÃO! VOCÊ ARRUINOU MEU BICO!
VO-VO-VOCÊ ESTÁ BEM, SENHOR PA-PATO?
NÃO, MAS A NOTÍCIA BOA É QUE O ACIDENTE ARRANCOU MEU DENTE RUIM!
NÃO HÁ DE QUE, SE-SENHOR PATO!
AQUI ESTÁ SUA FA-FATURA!
150 DÓLARES? MAS VOCÊ NÃO FEZ NADA!
FATURA $150
EU LHE PERSEGUI ATÉ O PO-PO-POSTE, NÃO FOI?
QUE COISA!
A INJEÇÃO IA DOER MENOS!
FIM

POBRE GATINHO! O RESFRIADO O DEIXOU ATORDOADO!
POSSO LHE TRAZER ALGO? VITAMINA C? EQUINÁCEA? ÓLEO DE FÍGADO DE BACALHAU?
SÓ HÁ UMA COISA...
ATCHIM!
... QUE PODE ME AJUDAR: UM PRATO QUENTE DE...
DIA DE ESPIRRO
SHOLLY FISCH
HISTÓRIA
WALTER CARZON
DESENHO
RUBEN TORREIRO
ACABAMENTO
TRAVIS LANHAM - TEXTO
DAVID TANGUAY - CORES
RACHEL GLUCKSTERN - A. EDIÇÃO
JOAN HILTY - EDIÇÃO
... SOPA DE PASSARINHO!

DESCULPE, BAIXINHO, MAS COMO DIZEM...
...O QUE CURA É CALDO!
E...
...VOCÊ É O CALDO!
AH-CHOO
AH-CHOO
AH-CHOO
PARECE QUE VOCÊ ESTÁ ESPIRRANDO DEMAIS PARA SE MOVER!
VENHA CÁ, TEM UM POTE DE SOPA ESPERANDO...
... E VOCÊ É O...
GATINHO MAU!
AH-CHOO
AH-CHOO
AH-CHOO

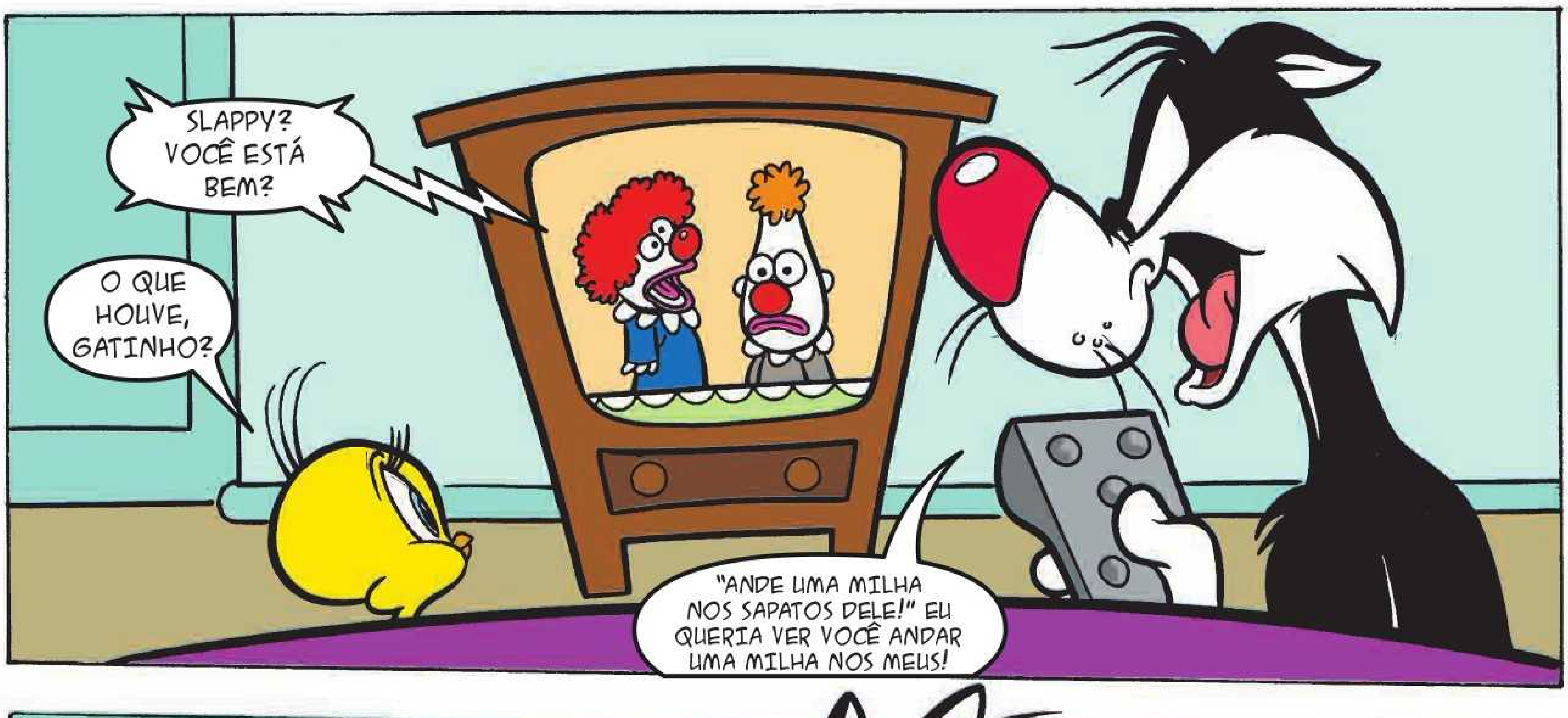
NOSSA! OLHE ESSA POEIRA! NÓS TEMOS QUE LIMPAR AQUI MAIS VEZES.
FWOOF
AH-CHOO
AH-CHOO
AH-CHOO
NÃO! VOCÊ...
AH-CHOO
... É...
AH-CHOO
... MEU!
OLHE O QUE VOCÊ FEZ! ARRANCOU A PENA DO MEIO DA MINHA CAUDA!
GOSTA DE CÓCEGAS?
AH...
AH...
SABE, É MELHOR EU MANTER DISTÂNCIA. O GATINHO PODE SER CONTAGIOSO!
AH-CHOO
AH-CHOO

VOLTE... AH-CHOO ... AQUI! EU NÃO PEDI MINHA SOPA PARA VIAGEM!
HE HE! NÃO VAI DEMORAR AGORA. SÓ HÁ UM LUGAR ONDE ELE PODE SE ESCONDER...
ONDE SERÁ QUE AQUELE PASSARINHO ESTÁ? ACHO QUE ESCAPOU. ELE É ESPERTO DEMAIS PARA...
AHA!
XI...
AH... AH... AAAHHH...

SAÚDE!

TRÊS SEMANAS DEPOIS...
OLHE O LADO POSITIVO, GATINHO! VOCÊ NÃO ESTÁ MAIS RESFRIADO!
E ATÉ VOCÊ CONSERTAR O TELHADO, TEMOS UM LINDO PANORAMA DE...
AH-CHOO
NOSSA!
ACHO QUE PEGUEI UMA FRIAGEM.
NÃO SE PREOCUPE, BOLINHA DE PENAS. TENHO A CURA PERFEITA PARA VOCÊ...
... UM PRATO QUENTE DE SOPA DE PASSARINHO!
BOM...
LÁ VAMOS NÓS DE NOVO...
FIM

PIU-PIU AO CONTRÁRIO



O QUÊ? NÃO CREIO QUE OUVI BEM!
SOU EU QUEM SEMPRE ESTOU FUGINDO PARA SALVAR MINHA VIDA!
VOCÊ DEVE ESTAR BRINCANDO!
A HORA DO ALMOÇO JÁ É RUIM PARA A MAIORIA DOS GATOS...
... MAS ACHO QUE MINHA HISTÓRIA FALA POR SÍ!
EU SEMPRE TENHO QUE OLHAR ÀS MINHAS COSTAS...
EU SEMPRE MACHUCO AS COSTAS...
... SEM NUNCA RELAXAR...
... SEM NUNCA SARAR...
TÁ, VAMOS FAZER UM DESAFIO. VAMOS TROCAR DE LUGAR POR UM DIA. VOCÊ VAI SER O PIU-PIU E EU O GATINHO!
AÍ VEREMOS QUEM REALMENTE SOFRE!
DESAFIO ACEITO!
SABOREIE A DOR!

ENTÃO...
SOU UMA AVEZINHA EM UMA GAIOLA...
LA LA LA LA LI LA LA LA
SAW
SAW
LA LA LA
O QUÊ..?
OLHE PARA BAIXO
OH!
LOOK DOWN
RRUMBBLE
CRASH
VOCÊ SABE QUE ISSO SIGNIFICA GUERRA.

ONDE ESTÁ UM BOM CORTE DE ENERGIA QUANDO VOCÊ PRECISA?
NÃO PODERÁ ESCAPAR! ESTE ASPIRADOR É TÃO FORTE QUE PUXARIA UM...
ZZZWOOOOOSSSSSSHHH
... BOI.
MUUUU?
HE HE. ACHO QUE ISTO AGORA É MEU!
VAMOS OUVIR ALGO!
PROPRIEDADE DO PIU PIU.
GATINHO, NÃO TOQUE!
Click
BOOM
WHAM
"AH... EU SOU SÓ UM PASSARINHO INOCENTE..."
PARE COM ISSO. VOCÊ NEM PASSA COMO PÁSSARO!

PUXA! NUNCA IMAGINEI QUE SER GATINHO ERA TÃO TRABALHOSO!
HA HA
NOSSA...
PLANO DE DEFESA NÚMERO 3564
... EU NUNCA IMAGINEI QUE SER PASSARINHO ERA TÃO TRABALHOSO!
TALVEZ OUTRA BIGORNA...
AAAAAAH!
AHA...!
--AAAHH!
BOOM
BOOM
CHEGA DE PLANOS!

EI! *ARF* ES... *ARF* ESPERE!

BOM... ACHO QUE APRENDEMOS ALGO. NÓS DOIS TEMOS UMA VIDA DIFÍCIL!
SERIA BOM VOLTAR AO NORMAL!
ACHO QUE NÃO.
O QUÊ???
QUANDO EU APRENDER MELHOR ESTA COISA DE AVE, VOU GANHAR TODA VEZ!
DESCULPE, MAS NÃO VOU TROCAR DE VOLTA. NUNCA.
M-MAS VOCÊ NÃO PODE FAZER ISSO! VOCÊ É UM GATINHO!
NÃO MAIS, BAIXINHO!
DE AGORA EM DIANTE, SOU AMARELO...
... DELICIOSO...
... CEM POR CENTO...
... COM CORANTE NAS PENAS...
... E TODO PASSARINHO!
VOCÊ TEM ALGO A DIZER? HEIN?

NÃO, NÃO TENHO NADA A DIZER...
... EXCETO...
VOCÊS O OUVIRAM, IRMÃOS GATINHOS!
CAMARADAS, ESPEREM...
AI! OLHEM, GENTE, EU SOU UM GATO! AAAAI! SÉRIO??
AH... LAR, DOCE LAR!
FIM